



Broj: 18.7.1-34.2-1380/23
Datum: 25.10.2023. godine

Na osnovu člana 61. stav 2. Zakona o upravi („Službeni glasnik BiH“, broj: 32/02, 102/09 i 72/17), člana 22. stav 1. Zakona o Službi za poslove sa strancima („Službeni glasnik BiH“, broj 54/05 i 36/08), člana 12. stav (2) Zakona o strancima ("Službeni glasnik BiH", br. 88/15, 34/21 i 63/23), te Odluke o naknadi troškova prevođenja, broj: 18.7.3-16.3-5745/13 od 28.11.2013. godine, Služba za poslove sa strancima objavljuje

JAVNI POZIV

za angažovanje vanjskih saradnika za pružanje prevodilačkih usluga u Službi za poslove sa strancima po osnovu ugovora o djelu

Naručilac posla, Služba za poslove sa strancima (u daljnjem tekstu: Služba) poziva zainteresovane osobe, koje ispunjavaju uslove iz ovog poziva, na podnošenje prijave radi zaključivanja ugovora o djelu sa vanjskim saradnicima koji će biti angažovani za pružanje prevodilačkih usluga za potrebe organizacionih jedinica Službe.

Izabrani vanjski saradnici biti će angažovani za poslove usmenog simultanog prijevoda i za prijevod pismena sa jednog od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini na strani jezik i obratno.

Usluge prevođenja vršit će se po potrebi, na osnovu zahtjeva organizacionih jedinica Službe, o čemu će nadležna organizaciona jedinica Službe sačinjavati izvještaj o angažovanju prevodioca, te će se na osnovu dostavljenog izvještaja vršiti isplata usluge prevođenja.

Naplata za uslugu prevođenja za prijevod pismena sa jednog od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini na strani jezik i obratno, izvršiocu posla isplaćuje se prema sljedećem principu:

- za svako pismeno do 15 redova – 4 boda,
- za pismeno preko 15 redova, za svakih narednih 5 redova – 1,5 bodova.

Naknada za prijevod pismena računa se po redu prijevoda otkucanog teksta na računaru, s tim što se započeti red računa kao cijeli red.

Za prijevod izgovorenog teksta (usmeni simultani prevod) s jednog od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini na strani jezik i obratno, izvršiocu posla naknada se isplaćuje prema sljedećem principu:

- za prijevod u trajanju do jednog sata – 15 bodova,
- za prijevod u trajanju dužem od sat vremena, za svaki naredni sat – 7 bodova.

Naknada za prijevod izgovorenog teksta računa se po satu prijevoda govora, s tim što se započeti sat računa kao cijeli sat.

Vrijednost boda za obračun troškova prevođenja utvrđuje se u iznosu od 3,00 KM.

Izabrani vanjski saradnici zaključuju ugovor o djelu sa Službom za poslove sa strancima na period od 24 mjeseca, počevši od 01.01.2024. godine.

Za prijavu kandidati trebaju da ispunjavaju sljedeće uslove:

- Da su ovlašteni sudski tumači za strani jezik ili
- Da imaju završen studij određenog stranog jezika ili
- Ako je u pitanju strani državljanin, da mu je jezik za koji nudi usluge prevođenja maternji te da poznaje jezike koji su u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.

Za prijavu na javni poziv potrebno je dostaviti:

- Popunjen obrazac za prijavu na javni poziv: isti možete preuzeti na web stranici Službe: www.sps.gov.ba;
- Ovjerenu kopiju potvrde ili uvjerenja, odnosno dokaza o tome da ste ovlašteni sudski tumač za određeni strani jezik;
- Ovjerenu kopiju diplome o završenom studiju određenog stranog jezika;
- Ovjerenu kopiju CIPS prijave prebivališta za državljane BiH;
- Ovjerenu kopiju dokaza za strane državljane da imaju zakonit boravak u Bosni i Hercegovini;
- Kopija tekućeg računa na koju će se vršiti isplata naknade za vršenje usluge prevođenja.

Obrazac za prijavu sa dokumentima kojima se dokazuje ispunjavanje uslova iz javnog poziva dostavljaju se putem pošte ili lično na adresu:

**BOSNA I HERCEGOVINA
MINISTARSTVO SIGURNOSTI
SLUŽBA ZA POSLOVE SA STRANCIMA
UL. A TRANSVERZALA-MICHAEL SCHUMACHER 10
71 000 SARAJEVO**

Sa naznakom: „**Za javni poziv za angažovanje vanjskih saradnika za pružanje prevodilačkih usluga u Službi za poslove sa strancima po osnovu ugovora o djelu**“.

Javni poziv biti će objavljen na internet stranici Službe za poslove sa strancima www.sps.gov.ba i na oglasnoj ploči Službe za poslove sa strancima.

Prijave je potrebno dostaviti najkasnije do 20.11.2023. godine.

Napomena:

Nepotpune, neblagovremene i neuredne prijave, kao i one prijave koje nisu u skladu sa uslovima javnog poziva, neće se uzeti u razmatranje.



**OBRAZAC ZA PRIJAVU NA JAVNI POZIV ZA PRUŽANJE PREVODILAČKIH USLUGA ZA POTREBE
ORGANIZACIONIH JEDINICA SLUŽBE ZA POSLOVE SA STRANCIMA**

Ime i prezime	
Adresa stanovanja (ulica, broj, poštanski broj i mjesto)	
Jedinstveni matični broj	
Strani jezik za čije se prevođenje prijavljujem	
Državljanstvo i maternji jezik	
Podaci o bankovnom računu (naziv banke i broj računa)	
E-mail adresa i kontakt telefon	
Izjava o prihvatanju uslova	Izjavljujem da prihvatam uslove u pogledu cijene, načina plaćanja i perioda zaključenja ugovora o djelu kako je to utvrđeno u tekstu javnog poziva.

Datum: _____ 2023. godine

Potpis podnosioca prijave na javni poziv
